



## Bibliographische Daten

Titel: Deutsche Bibel, AT, Bd. 3. (Esr-Sap) – Nürnberg, STN, Cent. III, 41  
Signatur: Cent. III, 41

Die Nutzung der Digitalisate von gemeinfreien Werken aus den Sammlungen der Stadtbibliothek im Bildungscampus Nürnberg ist gemäß den Bedingungen der [Creative-Commons-Lizenz Public Domain Mark 1.0](#) uneingeschränkt und kostenfrei erlaubt.

Im Sinne guter wissenschaftlicher Praxis wird gebeten, bei der Verwendung von durch die Stadtbibliothek im Bildungscampus überlassenen Digitalisaten stets die Quellenangabe in folgender Form zu verwenden: Stadtbibliothek im Bildungscampus Nürnberg, [Bestandssignatur + Blatt/Seite]

Im Interesse einer laufenden Dokumentation und der Information für Benutzerinnen und Benutzer erbittet die Stadtbibliothek die Überlassung von Belegexemplaren oder Sonderdrucken von Veröffentlichungen, die aus der Benutzung von Handschriften und anderen Medien in den historischen Sammlungen der Stadtbibliothek hervorgegangen sind. Sollte eine Abgabe nicht möglich sein, wird um Mitteilung der bibliographischen Daten der Publikation gebeten.



**Incipit prologus sancti Jeronimi  
presbiteri super psalterium suum quod ipse  
translavit de hebreo in latinum**

**A**usebii Jeronimus sophrono  
suo salutem dicit dicit quos  
dam per dicit psalterium in quibus li  
bros esse divisum et ut ubique apud  
septuaginta in partes scriptum est  
senoico senoico id est fiat fiat fi  
nis librorum sit pro quod in hebreo legi  
amen amen nos vero hebreorum aut  
toritate secuti et maxime apostolorum  
qui semper in novo testamento  
psalmodium librum nominant unum  
volumen asserimus. psalmos quoque  
omnes eorum testamini auctorum qui po  
nunt in titulo david sed asaph et  
psalmodium filiorum elam eman elam  
ezraite moysi et salomonis et  
aliorum quos ezras uno volu  
mine et comprehendit. Et enim amen  
pro quo aquila translavit in fine  
tantummodo librorum ponit et non  
idem aut in evordio aut in calce  
simonis siue siue michi saluator  
in evangelio loquitur. Amen amen  
dico vobis. Et pauli epistole in me  
dis illud opus non timeret quod  
ses et ieremias et ceteri in hunc  
modum multos habent libros  
et in medio voluminis amen frequenter  
referunt. Sed et numerus viginti  
duorum hebraicorum librorum et misce  
rum eiusdem numeri commutabitur  
quia et titulus ipse hebraice so  
phartalm quod interpretatur volumine  
ymproy apostolice auctoritati con  
gruens non plures libros sed unum  
volumen ostendit. Quia igitur

nuper cum hebraice disputas  
quodammodo saluatore de psal  
mis testimonia protulisti vo  
lensque illo te illudere primo  
nos pene singulos asserere  
bat non ita hinc in hebreo ut  
tu de septuaginta interpretibus  
opponere studiosissime pos  
tulasti ut post aquila symmach  
um et theodotione nova edi  
tione latine simone transferre  
diebartum magis interpretum varie  
tate turbari et amore quola  
berum vel translatione ut iudicio  
meo esse contentum. In im  
pulsione autem etiam quod non pos  
si debere me obtractorum lace  
ribus tradidi maluique te viras  
potius meas quam voluntatem  
amicicia querere. Cum te confi  
tente dicit et multos huiusmodi  
testes cibabo me nichil dum  
taxat sciens. De hebraica  
veritate mutasse. Sicut  
bi gredico mea auctoribus  
discrepavit interrogata quibus he  
breorum et liquido providebis  
me ab emulis frustra lace  
rari quod malum et tempore  
videri placet quod discere pueris  
simi hores. Nam cum semper  
novas expectat volupta  
tas et gale eorum vicina maria  
non sufficiat cum in solos cedi  
os scripturarum veteri sapore  
contenti sunt. Hec hoc dico quod  
predecessores meos monentem  
aut quod de his arbitror de  
trahendum quod translationem dicit